HR — PRIJE KORIŠTENJA STROJA
Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO

Jakna Soft-shell, šifra proizvoda: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Trebali biste pročitati sve sigurnosne upozorenja i sve upute i sigurnosne smjernice.

Jakna Soft-shell - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl
Ova odjeća je osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, pripada **kategoriji I**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih ozljeda.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.
Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL

Premaz: troslojni materijal s TPU membranom, 96% poliester, 4% elastan
Podstava: 100% poliester.

BREATHABLE 5000 — Materijal koji diše - prozračnost 5000g/m²/24h
WATER PROOF 10000 — Vodootporni materijal - vodootpornost 10000mm
ANTI PILLING — Materijal bez pilinga
SOFT COMFORT — Mekani materijal
REFLECTIVE ELEMENTS — Reflektirajući elementi

Materijal: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Težina: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3 UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite vrijedi samo materijal, koji su ušivenim odjeću i je vrijedi samo za nove odjeće, ne pere, ne popraviti.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:**
- vatra ili vruće površine
- niske temperature
- otapala
- kemikalije, kiseline, lužine
- kaustike
- starenje u materijalu
- neprravilna uporaba

4. FITNESS ZA UPORABU

Rok trajanja se ne može jasno odrediti. Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost prevođenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih uhvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće.
Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz uporabe i odložite.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, trenja pukotine, rupe, rastrgan šavova, oštećene kopče, odjeća gubi prikladnosti za upotrebu, bez obzira na razdoblje koje je proteklo otkad datuma proizvodnje .

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

5. KAKO ODRŽAVATI

- Perite na 30°C
- Ne klorirajte
- Nemojte glačati
- Ne čistite na suhom
- Ne sušiti u kosu bubnju

NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Vrlo prljave odjeće može uzrokovati štetu na stroju za pranje rublja.
Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajna izloženost vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i protiv izravnog izvora topline.
Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

7. OBILJEŽAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, - mjesec i godina proizvodnje, piktogram "pročitajte upute", sastav materijala i piktogrami u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDI.

EN — USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

LAHTI PRO

Soft-shell jacket, product code: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

***WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The Soft-shell jacket– hereinafter 'clothes'– is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl
This clothing is a personal protective equipment with a simple design, belonging to category I, intended to protect the user against superficial mechanical injuries.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.
Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

Coating: three-layer material with the TPU membrane, 96% polyester, 4% elastane, **Lining:** 100% polyester

BREATHABLE 5000 — Breathing material – breathability 5000g/m²/24h
WATER PROOF 10000 — Waterproof material – waterproofness 10000mm
ANTI PILLING — Anti pilling fabric
SOFT COMFORT — Soft fabric
REFLECTIVE ELEMENTS — Light-reflective parts

Material: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Density: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

■ **Factors that reduce the protection performance**
- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures
- solvent and thinners
- chemicals, acids, alkali
- caustic agents
- material ageing
- non-intended use

4. APPLICABILITY

The shelf life cannot be clearly determined. Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.
This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

5. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 30°C
- Do not bleach
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not tumble dry

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.
Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat. During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, - month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.

DE — GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO

Softshell-Jacke, Produktkode: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

***WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Softshell-Jacke – nachfolgend als „Kleidung" oder „Schutzkleidung" bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl
Bei dieser Kleidung handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung mit einfachem Design der Kategorie I, die den Benutzer vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen schützen soll.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.
Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF

Beschichtung: Dreischichtmaterial mit TPU-Membrane, 96% Polyester, 4% Elastan; **Futter:** 100% Polyester.

BREATHABLE 5000 — Atmungsaktiver Stoff - Atmungsfähigkeit 5000g/m²/24h
WATER PROOF 10000 — Wasserbeständiger Stoff - Wasserbeständigkeit 10000mm
ANTI PILLING — Nicht fusseliger Stoff
SOFT COMFORT — Weicher Stoff
REFLECTIVE ELEMENTS — Rücklichtelemente

Stoff: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Grammatur: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**
- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen
- Lösemittel
- Chemische Mittel, Säuren, Basen
- Ätzmittel
- Alterungsprozesse des Materials
- unbestimmungsgemäße Nutzung

4. NUTZUNGSDAUER

Die Haltbarkeit kann nicht eindeutig bestimmt werden. Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten und Vollständigkeit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.
Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

5. PFLEGE

- Bei Temperatur von 30°C waschen
- Nicht chloren
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht bügeln
- Im Trommeltrockner nicht trocknen

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.
Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.
Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, - Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammen-setzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

PL — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

Kurtka Soft-shell, kod produktu: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

***OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Kurtka Soft-shell – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna" – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl
Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, do ochrony użytkownika przed powierzchownymi urazami mechanicznymi.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.
Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

Powłoka: materiał trójwarstwowy z membraną TPU, 96% poliester, 4% elastan
Podszewka: 100% poliester.

BREATHABLE 5000 — Materiał oddychający - oddychalność 5000g/m²/24h
WATER PROOF 10000 — Materiał wodoodporny - wodoodporność 10000mm
ANTI PILLING — Materiał niemechacący się
SOFT COMFORT — Miękki materiał
REFLECTIVE ELEMENTS — Odblaskowe elementy

Materiał: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Gramatura: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą. Unikać zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych.

■ **Czynniki powodujące utratę właściwości ochronnych:**
- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- środki chemiczne, kwasy, zasady
- środki żrące
- starzenie się materiału
- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Nie można jednoznacznie określić okresu przydatności do użycia. Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.
Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć, ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSÓB KONSERWACJI

- Prać w temperaturze 30°C
- Nie chlorować
- Nie czyścić chemicznie
- Nie prasować
- Nie suszyć w suszarce bębnowej

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.
Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.
Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, piktogram: - miesiąc i rok produkcji, piktogram „Zapoznaj się z instrukcją", skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienione w p. 5 niniejszej Instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI

SL — NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLEKE
Prevod izvirnih navodil za uporabo

LAHTI PRO

Jakna Soft-shell, koda izdelka: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! Preberite vsa opozorila za varno uporabo, označena in vse varnostne napotke.

Jakna Soft-shell, v nadaljevanju »oblačilo« ali »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl
Oblačilo je osebna varovalna oprema enostavnega dizajna, ki spada v **kategorijo I** in je namenjena zaščiti uporabnika pred površinskimi mehanskimi poškodbami.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna. Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

Vrhnji del: troslojni material z membrano TPU, 96% poliester, 4% elastan.
Podloga: 100% poliester.

BREATHABLE 5000 — Zračen material – zračnost 5000g/m²/24h
WATER PROOF 10000 — Vodoodporen material – vodoodpornost 10000mm
ANTI PILLING — Material brez kosmičev
SOFT COMFORT — Mehek material
REFLECTIVE ELEMENTS — Odsevni elementi

Material: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Teža: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

Materiali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠČITE:

Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaščite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za nove, neoprana in neobdelana oblačila.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:**
- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizkim temperaturam,
- topila,
- kemična sredstva, kisline, baze,
- jedka sredstva,
- staranje materiala,
- neustrezna uporaba.

4. PRIMERNOST ZA UPORABO:

Rok uporabnosti ni mogoče jasno določiti. Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrge. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.
To varnostno obleko ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje. Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

5. MAINTENANCE

- Prati pri temperaturi 30°C
- Ne uporabljati belila
- Ne likati
- Ne kemično čistiti
- Ne sušiti v sušilnem stroju

POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.
Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dolgotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoran.

6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV-žarki in neposredni izpostavljenosti virom toplote. Med prevozom zavarujte varovalno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

7. OZNAKE:

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostjo, - mesecem in letom proizvodnje, piktogram »Preberite navodila«, surovinska sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključi s črkami ZDI.

RU — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO

Куртка Softshell, код изделия: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка Softshell, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl
Данная одежда представляет собой средство индивидуальной защиты простой конструкции, относящееся к **I категории** и предназначенное для защиты пользователя от поверхностных механических повреждений.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Проверьте размер, примеряя одежду перед началом работы. Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

Покрытие: трёхслойный материал с мембраной из термополиуретана (TPU), 96% полиэстер, 4% эластан. **Подкладка:** 100% полиэстер.

BREATHABLE 5000 — «Дышащий» материал – дышащая способность 5000 г/м²/24 ч.
WATER PROOF 10000 — Материал водостойкий – водостойкость 10000 мм
ANTI PILLING — Материал не лохматится
SOFT COMFORT — Мягкий материал
REFLECTIVE ELEMENTS — Светоотражающие элементы

Материал: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Грамматура: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию на синтетику. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиранной, не бывшей в ремонте одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты:**
- воздействие огня или горячего основания
- воздействие низкой температуры
- растворители
- химические средства, кислоты, щёлочи
- едкие вещества
- старение материала одежды
- применение не по назначению

4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Срок годности не может быть четко определен. Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёртые места и трещины, дыры, разорванные швы, повреждённые застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла свих защитных функций.
Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ перестать использовать и передать на утилизацию.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, разрывов швов, повреждений застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

- Стирать при температуре воды 30°C
- Не хлорировать
- Не гладить
- Химическая чистка запрещена
- Не сушить в сушильном барабане

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.
Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла. Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

7. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ CE, номер изделия, размер, - месяц и год изготовления, пиктограмму «Читайте инструкцию», состав материалов и пиктограммы, касающиеся условий чистки и ухода, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

RO — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE
Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO

Geacă Softshell, cod produs: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

***ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.*

Geaca Softshell – mai departe „piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcămintea de protecție" – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl
Această îmbrăcăminte este un echipament individual de protecție cu un design simplu, aparținând **categoriei I**, destinat să protejeze utilizatorul împotriva leziunilor mecanice superficiale.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.
Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL

Suprafață: material tristratificat cu membrană TPU, 96% poliestru, 4% elastan
Căptușeală: 100% poliestru.

BREATHABLE 5000 — Material respirator - respirare 5000g/m²/24h
WATER PROOF 10000 — Material rezistent la apă – rezistență la apă 10000mm
ANTI PILLING — Material care nu se scămoșează
SOFT COMFORT — Material moale
REFLECTIVE ELEMENTS — Piese reflectorizante

Material: 96% POLYESTER 4% ELASTANE
Densitatea: 380 g/m²
+/- 15 g/m²

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritația pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această pisică de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute. Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**
- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute
- diluanți
- substanțe chimice, acizi, baze
- substanțe corozive
- învechire material
- utilizare neconformă cu destinația produsului

4. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Perioada de valabilitate nu poate fi determinată clar. Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzare, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întreagă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale piesei de îmbrăcăminte.
Această piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați.

ATENȚIE! În cazul oricăror deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata scursă de la data de fabricație.

După ce ați uzat hainele trebuie să le recicl

UK — ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції

LAHTI PRO

Куртка Softshell, код виробу: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.*

Куртка Softshell, називана далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобами індивідуального захисту простої конструкції, що належать до **категорії I**, призначені для захисту користувача від поверхневих механічних ушкоджень.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і залишював свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці.

2. МАТЕРІАЛ

Покриття: тришаровий матеріал з мембраною з термополіуретану (TPU), 96% поліестер, 4% еластан; **Підкладка:** 100% поліестер.

BREATHABLE 5000 – "Дихаючий" матеріал – повітропроникність 5000 г/м²/24 год
WATERPROOF 10000 – Матеріал водовідпірний – водостійкість 10000 мм
ANTI PILLING – Матеріал не куйовдиться
SOFT COMFORT – М'який матеріал
REFLECTIVE ELEMENTS – Світловідбивальні елементи

Матеріал: 96% POLYESTER 4% ELASTANE

Граматура: 380 g/m² +/- 15 g/m²

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але проте, можливо, трапляться індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту:**
- дія вогню або гарячої основи
- дія низької температури
- розчинники
- хімічні речовини, кислоти, луги
- їдкі речовини
- старіння матеріалу
- використання не по призначенню

4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Термін придатності точно визначити неможливо.

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, стулянь зношення, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, дірки, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці слід зберігати вказ, щоб одяг не втратив свої захисні функції.

Цей захисний одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – припинити користування і передати на утилізацію.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потріскаених місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

- 30° – Прати при темп. 30°C
- Не хлорувати
- Не прасувати
- Не чистити хімічним способом
- Не сушити в сушильному барабані

УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Дуже забруднений одяг може бути причиною пошкодження пральної машини.

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпучих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла. Транспортувати робочий одяг, слід захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

7. МАРКУВАННЯ

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, - місяць і рік виготовлення, піктограму "Читати інструкцію", перелік матеріалів, піктограми щодо умов чищення і догляду, вказані в п. 5 цієї інструкції, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

HU — VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása

LAHTI PRO

Softshell kabát, termékkód: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonsági vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

A Softshell kabát – a továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" – gyártása az EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 szabványoknak és a 2016/425 rendelete. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Ez a ruha egy egyszerű kialakítású, az **I. kategóriába** tartozó egyéni védőfelszerelés, melynek célja, hogy megvédje a felhasználót a felületes mechanikai sérülésektől.

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkaosztnak megfelelően kell kiválasztani.

2. ANYAG

Bevonat: háromrétegű anyag TPU membránnal, 96% poliészter, 4% elasztán; **Bélés:** 100% poliészter.

BREATHABLE 5000 – Lélegző anyag - légáteresztés 5000g/m²/24h
WATERPROOF 10000 – Vízálló anyag - vízállóság 10000mm
ANTI PILLING – Bolyhosódás mentes anyag
SOFT COMFORT – Puha anyag
REFLECTIVE ELEMENTS – Fényvisszaverő elemek

96% POLYESTER 4% ELASTANE

380 g/m² +/- 15 g/m²

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki a vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI SZINT

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruházra érvényes.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők:**
- tűz vagy forró felület hatása
- alacsony hőmérséklet hatása
- oldószerek
- vegyi anyagok, savak, lúgok
- maró anyagok
- termék öregedése
- rendeltetésnek nem megfelelő használat

4. SZAVATOSSÁGI IDŐ

Az eltarthatósági idő nem határozható meg egyértelműen. Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztasságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani

5. KARBANTARTÁS

- 30° – 30°C hőmérsékleten mosni
- Nem szabad klórozni
- Nem szabad vasalni
- Nem szabad vegytisztítani
- Tilos centrifugálni

FIGYELEM! A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat kárt okozhat a mosógépben.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól. A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

7. A JELÖLÉSE

A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, - gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztításra és karbantartásra vonatkozó jelek, szériaszám – ZDI betűkkel végződik.

LV — AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LAHTI PRO

Softshell Jaka, produkta kods: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtēji turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus .*

Softshell Jaka – tālāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs" – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 un Regulu 2016/425. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis, kas pieder **I kategorijai** un paredzēts lietotāja aizsardzībai pret virspusējām mehāniskām traumām.

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstošā veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaikojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

2. MATERIĀLS

Pārklājums: trīs slāņu materiāls ar TPU membrānu, 96% poliestera, 4% elastāna; **Odere:** 100% poliestera.

BREATHABLE 5000 – Élpojošs materiāls – elpošana 5000g/m²/24h
WATERPROOF 10000 – Ūdensizturīgs materiāls - ūdens izturība 10000mm
ANTI PILLING – Nesavelošais materiāls
SOFT COMFORT – Miksts materiāls
REFLECTIVE ELEMENTS – Atstarojošie elementi

Materiāls: 96% POLYESTER 4% ELASTANE

Blīvums: 380 g/m² +/- 15 g/m²

Ražošanā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi personām jūtīgām uz mākslīgiem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāla, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairīties no kontakta ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti**
- uguns un karsta virsma iedarbība
- zemu temperatūru iedarbība
- šķidinātāji
- ķīmiskas vielas, skābes, bāzes
- kodīgas vielas
- materiāla novecošana
- lietošana neatbilstošā pielietojumam

4. LIETOŠANAS NODERĪGUMS

Uzglabāšanas laiku nevar skaidri noteikt. Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, noderību paredzētam darbam kā arī komplektāciju. Apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu gadījumā ja tiek konstatēti mehāniskie bojājumi, izdilumi, plīsumi, caurumi, šuvju plīsums, bojāts pogājums. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz apģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šo aizsargapģērbu nav paredzēts labot. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – pārtāt tālāk to izmantot.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēstu šuvju, bojātu pogājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neņemot vērā laiku kāds pagājis no ražošanas datuma.

Pēc apģērba lietošanas beigām to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

- 30° – Mazgāt temperatūrā 30°C
- Nehlorēt
- Negludināt
- Netīrīt ķīmiski
- Nežāvēt centrifūgas žāvētājā

PIEZĪME! Mājas apstākļu mazgāšanā nemazgāt ar citu apģērbu. Ļoti netīrs apģērbs var radīt veļas mašīnas defektu.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma, augstas vai zemas temperatūras iedarbība, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs neatbild.

6. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no jebkādiem ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojumiem un tiešas siltuma avota. Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosférisko faktoru iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

7. APZĪMĒJUMS

Drēbes ir apzīmētas: zīme LAHTI PRO, zīme CE, artikula numurs, izmērs,
- rādāsnas mēnesis un gads, piktogramma „Izlasīt instrukciju", materiāla sastāvs un piktogrammas, attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas nosacījumiem, uzrādītiem šīs instrukcijas p. 5, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

ET — KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

LAHTI PRO

Jope Softshell, tootekood: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Jope Softshell – edaspidi „riietus" või „kaitseriietus" – on toodetud vastavalt normile EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

See riietus on lihtsa disainiga **I kategooriasse** kuuluv isikukaitsevahend, mis on mõeldud kasutaja kaitsmiseks pindmiste mehaaniliste vigastuste eest.

1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietust enne töötõpeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lähtudes tööülesannetest.

2. MATERJAL

Kest: kolmekihiline riie TPU membraaniga, 96% polüestrist, 4% elastaan; **Vooder:** 100% polüestrist.

BREATHABLE 5000 – Õhku läbilasev materjal - õhuläbilaskvus 5000g/m²/24h
WATERPROOF 10000 – Vettpidav materjal - vettpidavus 10000mm
ANTI PILLING – Materjal ei muuta toppiliseks
SOFT COMFORT – Pehme materjal
REFLECTIVE ELEMENTS – Valguspeegeldavad elemendid

Materjal: 96% POLYESTER 4% ELASTANE

Riide tihedus: 380 g/m² +/- 15 g/m²

Kasutatavad materjalid üldjuhul ei kutsu esile ärritusi nahal ja allergilisi reaktsioone. Ei saa välistada ka individuaalsed juhtumid, mis võivad tekitada allergiat plastiku vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole. Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla kanserogeensed, toksilised või mutageensed.

3. KAITSE EFEKTIIVSUS

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutajat kõrge ja madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet tulega. Kaitse tase puudutab vaid riiet, millest on riietus õmmeldud ja mis on kõlblik vaid uue riietuse jaoks.

mitte pestud ja parandatud.

■ **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust**
- tule või tuleke pindade mõju
- madal temperatuur
- lahustid
- keemilised ained, happed, leelised
- pesuained
- riie vananemine
- mitte otstarbekas kasutamine

4. KÕLBLIK KASUTAMISEKS

Säilivusaega ei saa selgelt kindlaks määrata. Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektsust. Riietus tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulumisi, katki, aukude olemasolu, katkised õmblused, katkised kinnitused. Tõökäärgus tuleb pöörata tähelepanu riietuse kaitsefunktsioonide säilimisele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamisest.

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

5. HOOLDAMISE MOODUS

- 30° – Pesemise temp. 30°C
- Mitte klooritada
- Mitte triikida
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Mitte kuivatada trummelkuivatis

TÄHELEPANU! Pesemisel kodustes tingimustes, mitte pesta koos teiste riietega. Väga must riietus võib kahjustada Teie pesumasinat.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, võib muuta toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas, kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilisest, kriimustavatest ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte ja otsese päikese eest. Transpordimise ajal kaitsta riietus ilmastiku ja mehaaniliste kahjustuste eest.

7. MARKEERING

Riietus on märgistatud: märk LAHTI PRO, CE märk, artikli number, suurus,
- tootmise kuu ja aasta, piktogramm „lasi instrukciju", kuosistmaterjalid ja piktogrammid, mis puutuvad käesoleva kasutusjuhendi 5. punktis esitatud puhastamise ja hoiustamise tingimustesse, seerianumber – lõpus tähed ZDI.

BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

LAHTI PRO

Яке Softshell, производствен код: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Якето Softshell – по-долу „облекло" или „защитно облекло" – е произведено в съответствие с норматив EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Това облекло е лично предназначено средство с прост дизайн, принадлежащо към **категория I**, предназначено да предпазва потребителя от повърхностни механични наранявания.

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа. Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

2. МАТЕРИАЛ

Покритие: трипластов материал с мембрана TPU, 96% полиестер, 4% еластан; **Подплата:** 100% полиестер.

BREATHABLE 5000 – Дишащ материал - дишане на материала 5000g/m²/24h
WATERPROOF 10000 – Водоустойчив материал – водоустойчивост 10000 mm
ANTI PILLING – Материал по който не се появяват мъхчета
SOFT COMFORT – Мек материал
REFLECTIVE ELEMENTS – Светлоотразителни елементи

Материал: 96% POLYESTER 4% ELASTANE

Тегло: 380 g/m² +/- 15 g/m²

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В изделието не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура. Да се избягва контакт с огън. Степента на защита касае само материала от който облеклото е ушито и е валидна само заново облекло, което не е прано или поправяно.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:**
- Действие на огън или горещи повърхности
- Действие на ниски температури
- Разтворители
- Химически средства, киселини, основи
- Разяждащи средства
- остаряване на материала
- неправилна употреба

4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Срокът на годност не може да бъде ясно определен. Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и целостта му. Облеклото трябва да се смени с ново в случай на забелязване на механични повреди, протъркания, напукания, дупки, разкъсани шевове, разпаяно закопчаване. По време на работа трябва да се обръща внимание защитните функции на дрехата да се запазят.

Това облекло не понадделяна поправка. В случай на какавито и да е повреди НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – спрете употребата и утилизирайте.

ВНИМАНИЕ! В случай на какавито и да е механични повреди, протъркания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове, повредено закопаване облеклото губи годност за употреба независимо от времето, което е минало от датата на производство.

След завършване на употребата на облеклото, то трябва да се утилизира, съгласно справните норми.

5. НАЧИНИ НА ПОДДЪРЖКА

- 30° – Да се пере при температура 30°C
- Не се хлорира
- Не се гладе
- Не се чисти химически
- Да не се суши в барабанна сушилка.

ВНИМАНИЕ! По време на пране в домашни условия да не се пере с друго облекло. Прекомерно мръсното облекло може да доведе до повреда на пералнята.

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали.

Дългосрочното действие на влага, висока или ниска температура влияе върху промяна на качеството на продукта, за което производителят не носи отговорност.

6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветриво място, далеч от всякакви химически, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от преки източници на топлина. По време на транспортиране защитното облекло трябва да се пази от атмосферни влияния и механични увреждания.

7. ОЗНАЧЕНИЕ

Дрехите са означени с: знак LAHTI PRO, знак CE, на тях има номер на артикула, размер, - месец и година на производство, пиктограма: „прочети инструкцията", състав на материала и пиктограми, свързани с условията за почистване и поддръжка, изброени в т. 5 от тази инструкция, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

CS — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu

LAHTI PRO

Bunda Softshell, kód výrobku: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné příští využití.

VÝSTRAHA! *Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Bunda Softshell – dále jen „Oděv" nebo „ochranný oděv" – je vyrobena v souladu s normou EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je osobní ochranný prostředek jednoduché konstrukce, patřící do **kategorie I**, určený k ochraně uživatele před povrchovými mechanickými poraněními.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce. Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určitém pracovišti.

2. MATERIÁL

Povlak: trojvrstvý materiál s membránou TPU, 96% polyester, 4% elastan
Podšívka: 100% polyester.

BREATHABLE 5000 – Prodyšný materiál - prodyšnost 5000g/m²/24h
WATERPROOF 10000 – Voděodolný materiál - voděodolnost 10000mm
ANTI PILLING – Materiál netvoří žmolky
SOFT COMFORT – Měkký materiál
REFLECTIVE ELEMENTS – Odleskové prvky

Materiál: 96% POLYESTER 4% ELASTANE

Plošná hmotnost: 380 g/m² +/- 15 g/m²

Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělou hmotu. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Nechrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě. Zamezte styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byl oděv ušity a platí pouze pro nové, neprané a neopravované oděvy.

■ **Činitelé snižující účinnost ochrany:**
- působení ohně nebo horkých ploch
- působení nízkých teplot
- rozpouštědla
- chemické prostředky, kyseliny, zásady
- žíraviny
- stárnutí materiálu
- používání neodpovídající určení

4. VHODNÉ POUŽITÍ

Trvanlivost nelze jednoznačně určit. Používejte v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, vhodnost z hlediska předpokládaných pracovních činností a kompletnost oděvu. Oděv vyměňte za nový, pokud zjistíte mechanická poškození, předření, prasknutí, díry, roztržené švy, poškozené zapínání. Při práci věnujte pozornost zachování ochranných funkcí oděvu.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoliv poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z použití a likvidujte jej.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, děr, roztržených švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

5. ZPŮSOB ÚDRŽBY

- 30° – Perte při teplotě 30°C
- Nechlórovat
- Nežehlete
- Nečistit chemicky
- Nesušte v bubnové sušičce

POZOR! Během prání v domácích podmínkách neperte s jinými oděvy. Silně zašpiněný oděv může uzpůsobit zničení pračky.

Nepoužívejte k čištění brusné nebo škrábající materiály, nebo žíraviny. Dlouhodobé působení vlhka, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nezodpovídá.

6. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA

Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, škrábavých a brusných prostředků. Chraňte proti UV záření a přímým působením tepelných zdrojů. Při přepravování chraňte proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

7. OZNAČENÍ

Oděvy jsou označeny: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslem zboží, velikostí, - měsícem a rokem výroby, piktogramem „Čtěte návod", informacemi o materiálovém složení a piktogramy, týkajícími se podmínek čištění a údržby, uvedených v bodě 5 tohoto návodu, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

SK — NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU
Preklad pôvodného návodu

LAHTI PRO

Bunda Softshell, kód výrobku: L4095101, L4095102, L4095103, L4095104, L4095105, L4095106

PRED ZAHÁJENÍ POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

VÝSTRAHA! *Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.*

Bunda Softshell – ďalej iba „Odev" alebo „ochranný odev" – je vyrobená v súlade s normou EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 a nariadením 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Tento odev je osobný ochranný prostriedok s jednoduchým dizajnom, patriaci do **kategórie I**, určený na ochranu užívateľa pred povrchovými mechanickými poraneniami.

1. POUŽÍVANIE

Veľkosť odevu by mala byť zvolená správne. Pri výberu rozmeru odevu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňovalo voľný pohyb. Veľkosť je treba skontrolovať, zmeraním odevu pred začiatkom práce. Ochranný odev by mal byť zvolený vhodne na použitie na určitom pracovisku.

2. MATERIÁL

Povlak: trojvrstvový materiál s membránou TPU, 96% polyester, 4% elastan
Podšívka: 100% polyester.

BREATHABLE 5000 – Priedušný materiál - priedušnosť 5000g/m²/24h
WATERPROOF 10000 – Vodoodolný materiál - vodoodolnosť 10000mm
ANTI PILLING – Materiál nevytvára hrudky
SOFT COMFORT – Mäkký materiál
REFLECTIVE ELEMENTS – Odrazové prvky

Materiál: 96% POLYESTER 4% ELASTANE

Plošná hmotnosť: 380 g/m² +/- 15 g/m²

Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelú hmotu. V takom prípade je treba prestať odev používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku nebolo použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

3. ÚČINNOSŤ OCHRANY

Odev chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysokej a nízkej teplote. Zamedzte styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol odev ušitý a platí iba pre nové, neprané a neopravované odevy.

■ **Činitele znižujúce účinnosť ochrany**
- pôsobenie ohňa alebo horkých plôch
- pôsobenie nízkych teplôt
- rozpúšťadla
- chemické prostriedky, kyseliny, zásady
- žieraviny
- starnutie materiálu
- používanie neodpovedajúce určeniu

4. VHODNÉ POUŽITIE

Čas použiteľnosti nie je možné jednoznačne určiť. Používajte v súlade s určením. Pred každým použitím skontrolujte čistotu odevu, stupeň opotrebovania,